



# MATCHZEITUNG JOURNAL DU MATCH

Heute | Aujourd'hui 19.45: EHC Biel/Bienne - HC Fribourg Gottéron

## Freiburger Titelträume

Der HC Freiburg-Gottéron existiert seit 75 Jahren. Gross sind die Erwartungen, das Jubiläum mit dem ersten Titel zu krönen.

fri. Der Start in die Jubiläums-Saison gelang dem HC Freiburg-Gottéron schon mal gut. Am 14. September schlugen die «Drachen» daheim zum Meisterschaftsaufakt den EHC Biel mit 4:1. Gianni Ehrensperger hatte die Seeländer mit 1:0 in Führung gebracht, ehe die Freiburger mit einem Doppelschlag in der 39. Minute durch Adam Hasani und in der 40. Andrej Bykow das Zep-ter übernahmen. Entscheidend waren die Strafen, die Biel nicht auszunutzen vermochte, währenddem sich die Freiburger effizienter zeigten. Schliesslich machten Tristan Vauclair und Mike Knoepfli alles klar.

Damit konnten die vom ehemaligen Bieler Assistenten Hans Kossmann trainierten Freiburger, bei denen der Lysser Goalie Simon Rytz eine Reservistenrolle einnimmt, gleich zu Beginn Moral tanken. Zumal die drei Punkte in einem Spiel geholt wurden, das auch anders hätte laufen können. In Freiburg erwartet man viel von der Mannschaft, die mit diversen Topspielern bestückt ist. Anlässlich des 75-jährigen Bestehens soll endlich der erste Meistertitel in der Vereinsgeschichte Tatsache werden. Letzte Saison zeigte Gottéron starke Partien aber auch weniger Gutes. Am Schluss schaute der 3. Rang heraus. Jetzt soll die Mannschaft einen weiteren Schritt nach vorne machen.

Das Team ist eingespielt, in der Sommerpause gab es nur wenig Wechsel. Auf der Torhüterposition wich Cristobal Huet dem aus Lugano gekommenen Benjamin Konz. Viel erhofft man sich auch vom kanadischen Verteidiger Joel Kwiatkowski, nach Christian Dubé und Simon Gamache ein weiterer Leistungsträger, der vom SC Bern nach Freiburg geholt wurde. Der 30-jährige amerikanische Stürmer Gregory Mauldin ist der andere neue Ausländer.

Vor allem Dubé und Gamache spielen ihre Skorerqualitäten aus. Dubé ist mit fünf Toren und sechs Assists der Topscorer des Teams, knapp dahinter folgt Gamache (4/5). Offensivqualitäten beweisen auch die Schweizer. Beim Sieg im Penaltyschiessen vom vergangenen Dienstag gegen die ZSC Lions war es zwar Gamache, der mit zwei verwandelten Penaltys seiner Mannschaft den Zusatzpunkt sicherte. Doch während der regulären Spielzeit traf zweimal Benjamin

Plüss, jeweils assistiert durch Routinier Sandy Jeannin, dem drittbesten Skorer bei Gottéron.

Zurückgekehrt ist zuletzt Bykow, während auch Julien Sprunger, der eine Gehirnerschütterung erlitten hatte, in Kürze wieder einsatzbereit ist. 19 Punkte hat Freiburg bisher geholt und belegt Rang 3, gleichauf mit dem Zweiten ZSC Lions. Biel hat nun die Möglichkeit, die unter Druck stehenden Gäste auf den Boden der Realität zurück- und punktemässig sogar zu überholen.



**Kampf Sieg und Titel:** Freiburgs Topscorer Christian Dubé (links) vor dem ZSC-Lions-Spieler Andres Ambühl. Bild: Keystone

## Le petit dernier fait son chemin

Tristan, le cadet des trois Vauclair actifs en Ligue nationale, réalise un début de saison remarquable avec Fribourg Gottéron.

Vcr. Lorsqu'il a quitté le Tessin et son frère Julien pour Fribourg, voici une année, Tristan Vauclair aspirait à de nouvelles responsabilités. Cantonné au rôle ingrat de soldat du quatrième bloc luganais durant cinq saisons, l'Ajoulot s'est lancé un nouveau défi en signant pour deux ans dans un club redevenu ambitieux. L'objectif: jouer un rôle plus offensif. Après une première année plus que correcte - neuf réussites sur l'ensemble de la saison -, l'attaquant semble avoir pris une nouvelle

dimension depuis la levée du championnat, puisqu'il a déjà fait trembler les filets à quatre reprises. «Oui, tout va bien pour moi», confirme l'ancien junior du HC Ajoie. «Avec la blessure de Julien Sprunger, les cartes ont été redistribuées et j'ai eu la chance de jouer dans le deuxième bloc, puis, depuis quelques parties, dans le premier trio. Et vu qu'ai j'ai désormais l'occasion de jouer en jeu de puissance, mes statistiques s'en ressentent automatiquement.»

Flanqué de Simon Gamache et Christian Dubé, l'attaquant de 27 ans s'éclate enfin. Avec les deux Québécois, l'alchimie fonctionne parfaitement. «Hans Kossmann change souvent ses blocs depuis le début de saison, donc rien n'est acquis», relativise-t-il. «Mais je me sens en forme et je profite au maximum de pouvoir jouer avec de tels joueurs.» Papa de deux filles, Tristan Vauclair et sa famille se sentent bien à Fribourg. Le No 17 de la BCF-Arena, qui retourne régulièrement dans son Ajoie natale pour décompresser, est d'ailleurs déjà en contact avec son directeur pour prolonger un bail qui arrive à échéance le printemps prochain. «Les discussions pour une prolongation ont commencé, ce n'est que le début», nous informe-t-il. «Je serais ravi de rester à Fribourg, mais je laisse le soin à mon agent de régler tout cela. Il est encore tôt dans la saison...» Généralement, le bal des renouvellements de contrats commence en LNA lors de la première pause dévolue à l'équipe nationale, agendée début novembre. Une coupure, normalement synonyme de régénération des organismes après les premiers affrontements de la saison, qui pourrait se dérouler ailleurs qu'à Fribourg pour Vauclair. Déjà convoqué à deux reprises pour un camp de l'équipe de Suisse par le passé, l'ailier est conscient qu'il est aux portes de la sélection grâce à son très bon début de saison. «Je n'ai encore rien entendu à ce sujet», constate-t-il, tout en sachant que les convocations ne seront envoyées qu'à la fin du mois. «Je fais mon maximum à chaque partie pour mon club, sans forcément penser à l'équipe nationale. Disons que ce serait la cerise sur le gâteau.» Un gâteau auquel il goûtera certainement s'il continue à aligner les bonnes performances...



Du quatrième bloc de Lugano à la ligne de parade de Fribourg Gottéron, c'est la trajectoire de Tristan Vauclair. Photo: Eric Lafargue

**Mit dem SMS-Dienst keinen Sieg verpassen!**  
Erhalten Sie in jeder Drittelpause sowie unmittelbar nach Spielende das aktuelle Resultat auf Ihr Handy.

Dienst aktivieren:

- SMS mit dem Text **START EHCBIEL** an die Nr. 939
- Nach Erhalt der Antwort, **OK** senden
- Jedes erhaltene SMS kostet **50 Rappen**

Dienst stoppen:

- SMS mit Text **STOP EHCBIEL** an die Nr. 939

Weitere Informationen rund um den EHC Biel finden Sie im entsprechenden Dossier auf [www.bielertagblatt.ch](http://www.bielertagblatt.ch)

[www.bielertagblatt.ch](http://www.bielertagblatt.ch)

Wissen, was läuft



Grosser  
**RÄUMUNGS-  
VERKAUF**  
wegen Umbau

bis  
**60%**  
Rabatt

Über 10'000 m<sup>2</sup>  
Wohnideen  
mit **Gratis-  
Rundum-Service**



**möbellaubscher**  
wohlfühlen mit stil

Büetigenstrasse 74  
2557 Studen bei Biel  
(Nähe Florida & Zoo Seeteufel)  
Tel. 032 373 49 20  
[www.moebel-laubscher.ch](http://www.moebel-laubscher.ch)

Mo.-Fr. 9.00-12.00/13.30-18.30  
Sa. 9.00-16.00

# MATCHZEITUNG EHC JOURNAL DU MATCH

## Clubdaten | Données des Clubs

**INTERLANGUES**  
www.interlangues.org

A WORLD OF LANGUAGES

**SPRACHKURSE**  
Rabatt für Eishockeyfans!

**10%**

Rabais pour les fans de hockey!

**COURS DE LANGUES**

2502 Biel/Bienne  
Bahnhof-Gare 16  
032 342 44 45

4500 Solothurn  
N.-Konradstr. 28  
032 623 86 82  
(Gutschein vorweisen) / (coupon à présenter)

EHC BIEL-BIENNE		FC	
Gründungsjahr   Année de fondation	<b>1939</b>	Gründungsjahr   Année de fondation	<b>1938</b>
AG-Gründung   Fondation de la SA	<b>1998</b>	AG-Gründung   Fondation de la SA	<b>1997</b>
Budget	<b>9 Mio</b>	Budget	<b>12 Mio</b>
VR-Präsident   Président du conseil d'administration	<b>Andreas Blank</b>	VR-Präsident   Président du conseil d'administration	<b>Laurent Haymoz</b>
Manager	<b>Daniel Villard</b>	Manager	<b>Raphaël Berger</b>
Trainer   Entraîneur	<b>Kevin Schläpfer</b>	Trainer   Entraîneur	<b>Hans Kossmann</b>
Erfolge   Titres	<b>Meister   Champions suisses 1978, 1981, 1983</b>	Erfolge   Titres	<b>Vize-Schweizermeister   Vice-champions suisses 1983/1992/1993/1994</b>
Stadion   Stade	<b>Eisstadion Biel   Stade de Glace Bienne</b>	Stadion   Stade	<b>BCF-Arena</b>
Sitzplätze   Places assises	<b>2900</b>	Sitzplätze   Places assises	<b>ca. 2500</b>
Stehplätze   Places debout	<b>4100</b>	Stehplätze   Places debout	<b>ca. 4500</b>

ŠKODA  
Spuren einer grossen Leidenschaft

Škoda. Made for Switzerland.

AMAG RETAIL Biel  
Neue Bernstrasse, 2501 Biel  
Telefon: 032 366 51 51, www.biel.amag.ch

## Spielervergleich | Comparaison de joueur

Abonnieren Sie jetzt das **Bieler Tagblatt** zum sportlichen Preis und erfahren Sie alles über die **Eishockey-Saison 2012/2013**, on- und offline!

Bestellen Sie jetzt unter **0844 80 80 90** oder via [abo@bielertagblatt.ch](mailto:abo@bielertagblatt.ch).

www.bielertagblatt.ch

#96 Clarence Kparghai	#82 Michael N'Goy		
Position   Poste	Verteidiger   Défenseur	Position   Poste	Verteidiger   Défenseur
Jahrgang   Année	<b>1985</b>	Jahrgang   Année	<b>1982</b>
Gewicht   Poids	<b>83 kg</b>	Gewicht   Poids	<b>87 kg</b>
Grösse   Taille	<b>183 cm</b>	Grösse   Taille	<b>183 cm</b>
Goal/Assist *	<b>0/1</b>	Goal/Assist *	<b>0/1</b>
Strafen in Min.   Pénalité en minutes *	<b>2</b>	Strafen in Min.   Pénalité en minutes *	<b>6</b>
Shots on Goal *	-----	Shots on Goal *	-----
* Saison 2012/2013		* Saison 2012/2013	

Toute la saison 2012-2013 de hockey sur glace est dans votre **Journal du Jura**. Résultats, analyses, commentaires – c'est l'occasion de vous abonner à un prix compétitif!

Abonnez-vous au 0844 80 80 00 ou par [abo@journaldujura.ch](mailto:abo@journaldujura.ch)

LE JOURNAL DU JURA  
La direction sportive  
LE JOURNAL DU JURA  
LE QUOTIDIEN DE VOTRE QUOTIDIEN > www.journaldujura.ch

## Heutige Spiele | Match du jour

**Cabinet Dr méd. dent. Dieter Stuck**

Médecin dentiste du HC Bienne  
[www.zahnarzt-biel.ch](http://www.zahnarzt-biel.ch)  
[info@zahnarzt-biel.ch](mailto:info@zahnarzt-biel.ch)

Nous offrons les protèges dents à la première équipe et aux juniors élite du HCB. Nous intervenons également rapidement auprès de ces joueurs avec une grande compétence professionnelle en cas d'accidents dentaire. Pendant les matches même sur place!

**Vous pouvez aussi profiter de nos soins.**

Rue de Flore 32, Case postale 1530, 2501 Bienne  
Tél. 032 329 30 30, Fax 032 329 30 31

**A. Schlosser AG/SA**

Bözingenstrasse 155 / Route de Boujean 155, Biel / Bienne  
Tel. 032 341 25 93, Fax 032 341 57 17  
[www.schlosserag.ch](http://www.schlosserag.ch)

**Verkaufsladen mit Elektro- und Haushaltsartikeln – Top Beratung**  
**Vergleichen Sie unsere Preise**

**Magasin d'électricité d'électroménager**  
**Conseil top**  
**Comparez nos prix**

MEIN TROTZ-BABYSITTING-LIVE-IM-STADION-RADIO

MA RADIO JE-SUIS-AU-STADE-MÊME-LES-SOIRS-DE-BABY-SITTING

GOAL GOAL

**Canal 3**  
Vo hier, für mt. bien entendu

98.6 MHz Biel, Seeland | 92.8 MHz Biel-Bellmund, Neuenstadt | 87.8 MHz Grenchen  
106.4 FM Bienne | 94.0 FM Bienne-Beaumont, La Neuveville | [www.canal3.ch](http://www.canal3.ch)

Den aktuellen Spielplan finden Sie unter [www.bielertagblatt.ch/sport/ehc-biel](http://www.bielertagblatt.ch/sport/ehc-biel)  
Retrouvez le plan des matches actuel sous [www.journaldujura.ch/sport/hc-bienne](http://www.journaldujura.ch/sport/hc-bienne)

OPC  
Opel Performance Center

Der neue **ASTRA OPC**  
**SPEED METAL.**  
Der stärkste Astra aller Zeiten.  
MIT 280 PS.

[www.opel.ch](http://www.opel.ch)

Merz & Amez-Droz AG  
2501 Biel - Bienne / 032 328 66 00  
[www.ahg-cars.ch](http://www.ahg-cars.ch) / [info@ahg-cars.ch](mailto:info@ahg-cars.ch)

Logos Automobile AG  
3250 Lyss / 032 387 12 12  
[www.ahg-cars.ch](http://www.ahg-cars.ch) / [lyss@ahg-cars.ch](mailto:lyss@ahg-cars.ch)

# MATCHZEITUNG EHC JOURNAL DU MATCH

## Mannschaftsaufstellung | Présentation des équipes

**Powerplay-Angebot**

- Biel, Rosius 6
- 3½-Zimmer-Wohnung
- Grosses Wohn-/Esszimmer mit offener Küche
- Laminatböden in allen Räumen
- Badewanne/WC/Doppellavabo
- Miete Fr. 1230.- + Fr. 250.- HK/NK

**BAL.** Immo-Treuhand AG  
Immo-Fiduciaire SA  
032 322 04 42 • balimmo.ch



### Stürmer | Attaquants

44 Beaudoin Eric	CAN	195/100
93 Ehrensperger Gianni	CH	182/83
15 Füglistner Jeffrey	CH	186/93
52 Gloor Kevin	CH	184/84
92 Haas Gaëtan	CH	181/80
19 Kellenberger Steve	CH	173/81
97 Lauper Adrien	CH	190/94
11 Micflikier Jacob	POL/CAN	172/83
21 Peter Emanuel	CH	185/95
78 Pouliot Marc-Antoine	CAN	185/94
18 Spylo Ahren	GER/CAN	191/102
12 Tschantré Mathieu	CH	173/80
9 Tyler Seguin	CAN	185/83
48 Wetzell Philipp	CH	198/104
65 Wieser Marc	CH	178/75
91 Wyss Silvan	CH	182/73

### Verteidiger | Défenseurs

8 Gossweiler Manuel	CH	188/88
5 Grieder Marc	CH	183/90
27 Huguenin Anthony	CH	180/72
96 Kparghai Clarence	CH	183/83
4 Meier Dominic	CH	179/86
33 Rouiller Anthony	CH	174/72
2 Sataric Rajan	CH	186/80
17 Trutmann Dario	CH	182/83
32 Untersander Ramon	CH	183/90
95 Wellinger Thomas	CH	190/86

### Torhüter | Gardiens

20 Berra Reto	CH	194/89
39 Schmid Marc	CH	188/79
35 Streit Marco	CH/ITA	183/80

### Staff

Schläpfer Kevin	Headcoach
Stecher Dino	Assistant-Coach



### Stürmer | Attaquants

93 Botter Cédric	CH	182/85
15 Brügger Sandro	CH	170/68
89 Bykov Andrei	CH	173/70
23 Cadieux Jan	CH	172/78
96 Dubé Christian	CAN	183/80
22 Gamache Simon	CAN	178/84
57 Hasani Adam	CH	183/85
58 Jeannin Sandy	CH	180/83
27 Knoepfli Mike	CH	183/89
26 Melvin Merola	CH	184/76
20 Mauldin Gregory	USA	180/88
13 Plüss Benjamin	CH	175/85
18 Rosa Pavel	CZE	182/88
86 Sprunger Julien	CH	194/90
9 Sutter Sebastian	CH	183/94
17 Vauclair Tristan	CH	180/82

### Verteidiger | Défenseurs

2 Abplanalp Marc	CH	180/88
61 Birbaum Alain	CH	172/78
5 Gerber Lukas	CH	187/92
44 Heins Shawn	CAN	190/97
8 Kwiatkowski Joel	CAN	184/92
55 Loeffel Romain	CH	178/82
82 N'Goy Michael	CH	183/87
77 Schilt Sebastian	CH	185/89
79 Wiedmer Sandro	CH	183/83

### Torhüter | Gardiens

1 Conz Benjamin	CH	185/93
29 Rytz Simon	CH	174/80

### Staff

Kossmann Hans	Headcoach
Matte René	Assistant-Coach



### Fier d'être vos hôtes

Unser nächstes Konzert:  
Dienstag, 16. Oktober 2012

Bill Wyman  
mit seinen Rhythm Kings

Stadtplatz 29 • 3270 Aarberg  
info@krone-aarberg.ch  
Tel. 032 391 99 66

**fts SPORTS**

3x 12er Abos Fitness zu gewinnen

**Wettbewerb**

**Wettbewerbsfrage:**  
Wie heisst unser neuer Leistungstest?

1. Conconi-Test    2. Laktat-Test    3. Aeroscan

**Teilnahme:**  
Korrekte Antwort per E-Mail an: info@ctsbiel-bienne.ch

**groupdoc.ch**  
simply different!

print & communication

Blachen	Bâches
Tafeln	Panneaux
Plakate	Affiches
Beschriftungen	Découpes
Fahnen	Drapeaux
Aufkleber	Autocollants
Signaletik	Signalétiques
Fahrzeuge	Véhicules
Display	Display

## Wettbewerb Matchtipp | Concours pronostic

### Sie wollen mitmachen?

Einfach unter [www.bielertagblatt.ch/matchtipp](http://www.bielertagblatt.ch/matchtipp) registrieren oder mittels Postkarte (Poststempel spätestens vom Matchtag) an W. Gassmann AG, Ref. Matchtipp EHC, Längfeldweg 135, Postfach, 2501 Biel

Matchtipp bis spätestens Spielbeginn abgeben: Schlussresultat (inkl. Angabe, ob das Resultat während der offiziellen Spielzeit, Verlängerung oder im Penaltyschiessen erzielt wurde)

### Sie wollen gewinnen?

Unter allen Einsendungen mit Resultattipp bei jedem Heimspiel, wird jeweils 1 Tageskarte der Jungfrauabahn für die Skiregion First, Kleine Scheidegg, Männlichen verlost, offeriert von



Und wer bis zum Ende der Qualifikation 2012/13 insgesamt am meisten richtige Tipp abgibt (bei Punktgleichheit entscheidet zusätzlich jeweils die richtige Angabe, ob das Resultat während der offiziellen Spielzeit, Verlängerung oder im Penaltyschiessen erzielt wurde), gewinnt einen Einkaufsgutschein im Wert von Fr. 500.-, offeriert von



Die ganze Welt des Sports

Zweiter und dritter Preis der Resultattipps der gesamten Qualifikation 2012/13: Je ein Original-Dress eines EHC Biel Spielers nach freier Wahl (aktuelles Kader 2012/13) inkl. «meet & greet» (Treffen mit dem Spieler).



Teilnahmebedingungen unter [www.bielertagblatt.ch/matchtipp](http://www.bielertagblatt.ch/matchtipp)

### Souhaitez-vous participer?

Enregistrez-vous sous [www.journaldujura.ch/pronostics](http://www.journaldujura.ch/pronostics) ou participez au moyen d'une carte postale (timbre postal datant au plus tard du jour de match) à W. Gassmann SA, Pronostics HCB, Ch. du Long Champ 135, Case postale, 2501 Bienne

Donnez votre pronostic du résultat final au plus tard avant le début du match (également si le résultat a été obtenu durant le temps de jeu officiel, en prolongation ou aux tirs aux penalties)

### Souhaitez-vous gagner?

Parmi tous les pronostics donnés lors de match à domicile une carte journalière du «Jungfrauabahn» pour les stations de ski du First, Petite Scheidegg et le Männlichen sera tirée au sort. Offert par

La personne qui aura donné le plus de pronostics corrects jusqu'à la fin du tour de qualification (en cas d'ex aequo, sera également pris en compte si le résultat s'est soldé durant la période officielle, durant les prolongations ou aux penalties), gagnera un bon d'achat d'une valeur de Fr. 500.-, offert par



L'univers du sport

Les 2e et 3e prix se verront offrir chacun un maillot original du HC Bienne à choix (équipe actuelle 2012/2013) inclus «meet & greet» (rencontre avec le joueur).



Conditions de participation sous: [www.journaldujura.ch/pronostics](http://www.journaldujura.ch/pronostics)

**Schynige Platte**  
Die historische Zahnradbahn der Jungfrau Region

Saisonschluss: 21. Oktober 2012

Eisenbahnromantik in moderner Zeit. Auf 80 cm Spurweite geniessen Sie die stilvolle Bahnfahrt, mit liebevoll gepflegten, historischen Loks und Bahnwagen. Eine Reise wie anno dazumal, auf echten Holzbänken, mit einmaliger Aussicht auf die Berglandschaft der Jungfrau Region.  
Je Erwachsene Person fahren zwei Kinder bis 15 Jahre gratis.

Top-Angebote und Infos unter [www.jungfrau.ch](http://www.jungfrau.ch)



### HOCKEY

Jeweils am Dienstag ab 19 Uhr auf TeleBielingue.  
Tous les mardis à partir de 19 h sur TeleBielingue.



[www.telebielingue.ch](http://www.telebielingue.ch)

TeleBielingue

